

Úřední věstník

Evropské unie

L 389



České vydání

Právní předpisy

Ročník 63

19. listopadu 2020

Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1726 ze dne 14. září 2020 o podpisu a uzavření, jménem Unie, Rámcové dohody mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení 1
- ★ Rámcová dohoda mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení 2

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY (SZBP) 2020/1726

ze dne 14. září 2020

o podpisu a uzavření, jménem Unie, Rámcové dohody mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 37 této smlouvy, ve spojení s čl. 218 odst. 5 a 6 Smlouvy o fungování Evropské unie,

s ohledem na návrh vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 5. března 2015 Rada povolila zahájit jednání za účelem uzavření Rámcové dohody o spolupráci mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů v souvislosti s jejich operacemi pro řešení krizí.
- (2) Byla sjednána Rámcová dohoda mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení (dále jen „rámcová dohoda“).
- (3) Rámcová dohoda by měla být schválena jménem Unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rámcová dohoda mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení se schvaluje jménem Unie ⁽¹⁾.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat rámcovou dohodu zavazující Unii.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 14. září 2020.

Za Radu
předseda
M. ROTH

⁽¹⁾ Viz strana 2 v tomto čísle Úředního věstníku.

PŘEKLAD

RÁMCOVÁ DOHODA

mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů o poskytování vzájemné podpory v souvislosti s jejich misemi a operacemi v místě působení

VZHLEDEM K TOMU, že ve společném prohlášení o spolupráci OSN a EU v oblasti řešení krizí podepsaném dne 7. června 2007 generální tajemník Organizace spojených národů a předsednictví Rady Evropské unie znovu potvrdily odhodlání posilovat vzájemnou spolupráci a koordinaci v oblasti řešení krizí, mimo jiné zavedením zvláštních mechanismů koordinace a spolupráce v krizových situacích a situacích po ukončení konfliktu, do nichž se Organizace spojených národů a Evropská unie zapojují;

VZHLEDEM K TOMU, že Organizace spojených národů a Evropská unie se k posílení této vzájemné spolupráce a koordinace dohodly na uzavření rámcové dohody o vzájemném poskytování logistické, administrativní a bezpečnostní podpory mírovými operacemi a politickými misemi Organizace spojených národů (dále jen „mise OSN“) a vojenskými a civilními operacemi pro řešení krizí v rámci společné bezpečnostní a obranné politiky Evropské unie (dále jen „operace EU“) zapojenými do krizových situací a situací po ukončení konfliktu v místě působení;

VZHLEDEM K TOMU, že výdaje související s civilními operacemi Evropské unie jsou hrazeny z rozpočtu Evropské unie a plněny Evropskou komisí;

VZHLEDEM K TOMU, že podle čl. 41 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii hradí výdaje vzniklé při operacích EU v souvislosti s vojenstvím nebo obranou členské státy Evropské unie;

VZHLEDEM K TOMU, že podle rozhodnutí Rady Evropské unie (SZBP) 2015/528 ze dne 27. března 2015 se správa společných nákladů a nákladů nesených státy vzniklých při operacích EU v souvislosti s vojenstvím nebo obranou světuje Atheně;

VZHLEDEM K TOMU, že Organizace spojených národů i Evropská unie potvrzují, že jsou zmocněny uzavřít tuto rámcovou dohodu a převzít povinnosti v ní obsažené;

se NYNÍ TEDY Organizace spojených národů a Evropská unie (dále jen jednotlivě „strana“ a společně „strany“) dohodly takto:

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1.1 Touto dohodou (dále jen „dohoda“) se stanoví rámec pro poskytování vzájemné logistické, administrativní a bezpečnostní podpory misemi OSN a operacemi EU zapojenými do krizových situací a situací po ukončení konfliktu v místě působení.

1.2 Tato dohoda se nevztahuje:

- i) na logistickou či jinou podporu poskytovanou misím OSN nebo operacím EU jejich příslušnými členskými státy na dvoustranném základě;
- ii) na jiné dohody o spolupráci či pomoci mezi misemi OSN a operacemi EU než o poskytování logistické, administrativní a bezpečnostní podpory, ani
- iii) na dohody o spolupráci či pomoci mezi misemi OSN a operacemi EU uzavřené přede dnem uzavření této dohody.

Článek 2

Obecné zásady

2.1 Příslušné orgány stran mohou uzavírat dohody o poskytování vzájemné logistické, administrativní a bezpečnostní podpory (dále jen „podpora“) misemi OSN a operacemi EU zapojenými do krizových situací a situací po ukončení konfliktu v místě působení.

2.2 Poskytování podpory závisí na možnostech a oblastech nasazení misí OSN a operací EU a nesmí jím být dotčena jejich schopnost vykonávat svůj mandát.

2.3 Poskytování podpory se řídí předpisy, pravidly a zavedenou praxí a postupy stran (dále jen „předpisy a pravidla“).

Článek 3

Ujednání o technickém provádění

3.1 Na podrobných pravidlech a finančních ujednáních, jimiž se poskytování podpory řídí, se strany dohodnou případ od případu a tato pravidla a zahrnou je do ujednání o technickém provádění týkajících se jednotlivých misí, uzavřených podle článku 2 této dohody (dále jen „ujednání o technickém provádění“). Tam, kde je to relevantní, Evropská unie navíc zajistí, aby ujednání o technickém provádění uzavřely příslušné orgány jménem Atheny.

3.2 Žádná ze stran: i) není povinna poskytnout druhé straně podporu, není-li to v ujednání o technickém provádění výslovně stanoveno; ani ii) vůči druhé straně nenese odpovědnost, pokud není schopna tuto podporu v plném či částečném rozsahu poskytnout.

3.3 V případě rozporu mezi touto dohodou a jakýmkoli ujednáním o technickém provádění má přednost znění této dohody.

Článek 4

Plánování a koordinace

4.1 Každá ze stran určí úředníka (dále jen za Organizaci spojených národů „koordinátor OSN“ a za Evropskou unii „koordinátor EU“), který bude koordinovat poskytování podpory podle této dohody.

4.2 Nedohodnou-li se strany jinak, jsou koordinátor OSN a koordinátor EU kontaktními osobami pro všechny záležitosti, jež v souvislosti s touto dohodou vyvstanou.

4.3 Koordinátor OSN a koordinátor EU se pravidelně navzájem konzultují s cílem přezkoumat a koordinovat včasné vzájemné poskytování veškerých relevantních informací, jež mohou být nezbytné za účelem plánování, identifikace, prioritizace a koordinace požadavků misí OSN a operací EU na podporu.

Článek 5

Kategorie podpory

5.1 Ujednání o technickém provádění uzavřená na základě této dohody mohou zahrnovat následující kategorie podpory:

- i) poskytování logistického zboží, dodávek nebo služeb;
- ii) převod(prodej) vybavení;
- iii) vybudování, úpravu nebo předání infrastruktury;
- iv) poskytování služeb v oblasti bezpečnosti nebo ochrany zaměstnanců nebo majetku nebo
- v) výměnu utajovaných informací.

5.2 Výše uvedené kategorie podpory slouží pouze pro ilustraci a nelze je vykládat jako taxativní výčet ani jako závazek takovou podporu poskytnout.

Článek 6

Ustanovení o podpoře

6.1 Poskytování logistického zboží, dodávek nebo služeb na základě ujednání o technickém provádění může mimo jiné zahrnovat kategorie logistického zboží, dodávek a služeb uvedené v příloze 1 této dohody.

- i) Není-li v příslušném ujednání o technickém provádění písemně dohodnuto jinak, musí být logistické zboží, dodávky nebo služby vzájemně poskytované misí OSN nebo operací EU stejné kvality a úrovně jako logistické zboží, dodávky nebo služby, které poskytovatel poskytuje svým vlastním zaměstnancům.
- ii) Mise OSN a operace EU mohou pro účely poskytování logistického zboží, dodávek nebo služeb využívat stávající smlouvy nebo dohody, jež byly uzavřeny poskytovatelem nebo jeho jménem; strany zajistí, aby veškeré služby, vybavení a zboží zakoupené poskytovatelem nebo jeho jménem byly pořízeny v souladu s předpisy a pravidly poskytovatele.

6.2 Převod vybavení na základě ujednání o technickém provádění může mimo jiné zahrnovat kategorie vybavení uvedené v příloze 2 této dohody.

- i) Pokud ujednání o technickém provádění stanoví převod (prodej) vybavení, mise OSN a operace EU mohou – jednajíce vždy v souladu se svými předpisy a pravidly – vybavení druhé straně převést, prodat nebo přenechat na tomto základě:
 - a) poskytovatel prohlašuje a zaručuje, že je jediným vlastníkem vybavení, že vybavení je plně splaceno a není zatíženo žádnými právy třetích stran, zástavními právy ani břemeny;
 - b) příjemce prohlašuje, že vybavení se prodává „jak stojí a leží“ a že poskytovatel neposkytuje žádné záruky ani prohlášení, ať už výslovná nebo implicitní, pokud jde o stav vybavení nebo o jeho vhodnost či způsobilost k zamýšlenému účelu, a že poskytovatel neodpovídá za žádné nároky, požadavky, škody ani ztráty vzniklé při používání nebo provozu vybavení či v souvislosti s nimi poté, co bylo převedeno na příjemce;
 - c) nestanoví-li příslušné ujednání o technickém provádění výslovně jinak, k převodu vlastnického práva k vybavení dojde 1) v okamžiku připsání kupní ceny v plné výši na určený bankovní účet poskytovatele; a 2) v okamžiku podpisu osvědčení o předání potvrzujícího fyzické předání a přijetí vybavení příjemcem;
 - d) poskytovatel a příjemce bezprostředně před tím, než dojde k převodu vlastnického práva, společně vypracují soupis vybavení a zkontrolují je;
 - e) bezprostředně poté, co dojde k převodu vlastnického práva, přebírá plnou odpovědnost za vybavení včetně ztrát, škod či zničení (včetně pojištění vybavení) příjemce a
 - f) poskytovatel na příjemce převede veškeré existující záruky na vybavení.
- ii) Dodatečné podmínky pro převod vybavení se stanoví v příslušném ujednání o technickém provádění.

6.3 Na zvláštních podmínkách pro vybudování, úpravu nebo předání infrastruktury se tam, kde je to relevantní, strany dohodnou případ od případu a tyto podmínky se uvedou v ujednání o technickém provádění. Příslušné orgány stran za účelem vybudování, úpravy nebo předání infrastruktury také podle potřeby konzultují hostitelskou vládu či vlastníka pozemku a usilují o to, aby od nich získaly náležitá schválení nebo souhlas.

6.4 Zvláštní podmínky pro výměnu utajovaných nebo důvěrných informací v místě působení se stanoví v ujednáních o technickém provádění uzavřených podle této dohody. Poskytování či výměna utajovaných nebo důvěrných informací se řídí politikami, postupy a zavedenou praxí stran.

6.5 Zvláštní podmínky pro poskytování služeb v oblasti bezpečnosti nebo ochrany se stanoví v příslušném ujednání o technickém provádění. Poskytování služeb v oblasti bezpečnosti nebo ochrany závisí na mandátu misí OSN a operací EU a není jím dotčena povinnost příjemce učinit odpovídající opatření na ochranu svých zaměstnanců a majetku.

Článek 7

Finanční ujednání

7.1 Ujednání o technickém provádění uzavřená podle této dohody obsahují náležitá finanční ujednání založená mimo jiné na následujících finančních ustanoveních.

I. Obecné zásady

7.2 Nestanoví-li tato dohoda výslovně jinak či nedohodnou-li se strany písemně jinak, podpora mezi stranami podle této dohody se poskytuje na základě úhrady nákladů. Přesný popis nákladů na každou činnost podpory a způsob jejich výpočtu se podrobněji uvedou v příslušných ujednáních o technickém provádění uvedených v článku 3.

7.3 Strany zajistí, aby náklady vynaložené při poskytování podpory:

- i) byly doloženy přesnými a aktuálními záznamy a dokumenty a zahrnovaly pouze skutečně vynaložené náklady přímo související s podporou, kterou obdržela druhá strana, a
- ii) byly uhrazeny, pokud splňují kritéria stanovená v této dohodě, jakož i jakékoli dodatečné a předem dohodnuté podmínky stanovené v ujednáních o technickém provádění.

7.4 Faktury poskytovatel příjemci vystaví po dodání nebo vykonání podpory. Alespoň jednou za rok poskytovatel příjemci vystaví fakturu za veškeré dosud nevyfakturované transakce. K fakturám se přiloží nezbytné podpůrné doklady a jejich splatnost je šedesát (60) dnů ode dne vystavení uvedeného na faktuře. Platba se provede v měně poskytovatele, není-li dohodnuto jinak.

II. Poskytování logistického zboží, dodávek nebo služeb a bezpečnostní podpory

7.5 Logistické zboží, dodávky a služby a poskytování služeb v oblasti bezpečnosti nebo ochrany se účtují na základě skutečných přímých nákladů, které poskytovatel vynaložil na poskytnutí podpory.

III. Převod vybavení a infrastruktury

7.6 (Případná) Kupní cena se určí na základě čisté tržní hodnoty, nebo nelze-li žádnou tržní hodnotu stanovit, je jí spravedlivá a přiměřená cena zohledňující specifické místní podmínky a odpisové sazby uplatňované příslušnými orgány.

7.7 Příjemce vybavení nese náklady spojené s převodem vybavení, včetně například veškerých nákladů na dopravu.

7.8 Tam, kde je to relevantní, mohou strany v souladu se svými předpisy a pravidly přispět na náklady na infrastrukturu, která byla vybudována, upravena nebo zlepšena jednou z nich za účelem jejího využívání druhou stranou nebo oběma stranami. Na podmínkách pro tyto příspěvky se příslušné orgány písemně dohodnou případ od případu a uvedou je v příslušném ujednání o technickém provádění.

7.9 Pokud se poskytnutí či předání infrastruktury týká prostorů, táborů či jiné infrastruktury vybudované, upravené nebo zlepšené kteroukoli ze stran pro její vlastní účely při výkonu jejího mandátu, pravidla pro předání, včetně veškerých finanční ujednání, se tam, kde je to relevantní, stanoví v ujednání o technickém provádění.

IV. Výměna utajovaných informací

7.10 Výměna utajovaných informací mezi operacemi EU a misemi OSN probíhá bezplatně.

Článek 8

Dodatečná ustanovení ujednání o technickém provádění

8.1 Podmínky ujednání o technickém provádění uzavřených podle této dohody jsou v souladu s touto dohodou a zahrnují:

- i) vhodná ustanovení o odpovědnosti a náhradě škody na základě ustanovení obsažených v článku 9. V těchto ustanoveních o odpovědnosti a náhradě škody se učiní potřebné úpravy, aby se zohlednily okolnosti stran příslušného ujednání o technickém provádění. Zejména pro účely ujednání o technickém provádění, která se týkají operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou, se má za to, že úředníci, členové personálu, zaměstnanci a zástupci Evropské unie uvedení v článku 9 zahrnují úředníky, členy personálu, zaměstnance a zástupce Atheny a zúčastněných států Evropské unie;
- ii) vhodná ustanovení o konzultaci a řešení sporů na základě ustanovení obsažených v článku 11;
- iii) ustanovení o politice náležité péče v oblasti lidských práv a o výsadách a imunitách obsažená v článcích 10 a 12.

8.2 Ujednání o technickém provádění obsahují mimo jiné i vhodná ustanovení o součinnosti a koordinaci, prováděcích postupech, postupech pro fakturaci a platby, jakož i ustanovení o dokumentaci, auditu a vyšetřování.

Článek 9

Odpovědnost a náhrada škody

9.1 Nestanoví-li tato dohoda výslovně jinak, nenesou Organizace spojených národů, včetně jejich úředníků, zaměstnanců a zástupců, a Evropská unie, včetně jejích úředníků, zaměstnanců a zástupců, žádnou odpovědnost vyplývající z provádění této dohody nebo v souvislosti s ním. Aniž je dotčena všeobecná povaha předchozích ustanovení, nenesou Organizace spojených národů, včetně jejich úředníků, zaměstnanců a zástupců, a Evropská unie, včetně jejích úředníků, zaměstnanců a zástupců, především žádnou odpovědnost za jakékoli vojenské či jiné operace nebo činnosti prováděné druhou stranou, včetně jejich úředníků, zaměstnanců a zástupců.

9.2 Organizace spojených národů a Evropská unie nesou jednotlivě odpovědnost za to, že vypořádají veškeré nároky, požadavky, ztráty a závazky jakékoli povahy nebo jakéhokoli druhu týkajících se smrti, zranění, nemoci nebo ztráty či poškození osobního majetku, které při provádění této dohody nebo v souvislosti s ním utrpí úředníci, zaměstnanci nebo zástupci druhé strany, odškodní druhou stranu, její úředníky, zaměstnance nebo zástupce a zproští je odpovědnosti, s výjimkou případů, kdy tyto nároky nebo požadavky vyplývají z hrubé nedbalosti nebo úmyslného pochybení druhé strany nebo jejích úředníků, zaměstnanců nebo zástupců.

9.3 Organizace spojených národů a Evropská unie nesou jednotlivě odpovědnost za to, že vypořádají veškeré nároky, požadavky, ztráty a závazky jakékoli povahy nebo jakéhokoli druhu, které předloží nebo uplatní třetí strany na základě nebo v důsledku jejich jednání či opomenutí nebo jednání či opomenutí jejich úředníků, zaměstnanců nebo zástupců nebo v souvislosti či ve spojení s nimi při provádění této dohody, odškodní druhou stranu, její úředníky, zaměstnance nebo zástupce a zproští je odpovědnosti.

Článek 10

Politika náležité péče v oblasti lidských práv

Povinnosti, jež Organizace spojených národů podle této dohody převzala, se řídí politikou náležité péče v oblasti lidských práv pro podporu OSN poskytovanou bezpečnostním silám mimo OSN (S/2013/110), jejíž kopie je připojena v příloze 3 této dohody.

Článek 11

Konzultace a řešení sporů

11.1 Organizace spojených národů a Evropská unie provádění této dohody pozorně přezkoumávají a za tímto účelem se navzájem pravidelně a úzce konzultují.

11.2 Koordinátor OSN a koordinátor EU se v rámci svých pravomocí na žádost kteréhokoli z nich pravidelně vzájemně konzultují ohledně jakýchkoli obtíží, problémů, záležitostí či sporů, jež mohou v průběhu provádění této dohody vyvstat, a vynaloží maximální úsilí o to, aby byly veškeré otázky prodiskutovány a vyřešeny smírně vzájemným jednáním.

11.3 Pokud koordinátor OSN a koordinátor EU nejsou schopni vyřešit jakékoli obtíže, problémy, záležitosti či spory ke spokojenosti stran, budou s cílem dosáhnout smírného řešení následovat konzultace mezi zástupcem generálního tajemníka pro operativní podporu a zástupcem generálního tajemníka pro společnou bezpečnostní a obrannou politiku a pro řešení krizí, a poté případně na žádost kterékoli ze stran mezi generálním tajemníkem Organizace spojených národů a vysokým představitelem Evropské unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.

11.4 Veškeré nároky nebo spory, které nebyly jinak vyřešeny podle tohoto článku této dohody, mohou být postoupeny smírčímu nebo mediačnímu orgánu určenému na základě vzájemné dohody. Veškeré nároky nebo spory, které se nepodařilo vyřešit v rámci tohoto smírčího nebo mediačního řízení, mohou být na žádost kterékoli ze stran předloženy rozhodčímu soudu. Každá strana jmenuje jednoho rozhodce a takto jmenování dva rozhodci jmenují třetího rozhodce, který bude předsedou. Pokud kterákoli ze stran do třiceti (30) dnů od data podání žádosti o rozhodčí řízení nejmenuje rozhodce nebo pokud není do třiceti (30) dnů od jmenování dvou rozhodců jmenován třetí rozhodce, může kterákoli ze stran požádat předsedu Mezinárodního soudního dvora, aby rozhodce jmenoval. Rozhodčí řízení se řídí platnými rozhodčími pravidly Komise OSN pro mezinárodní obchodní právo. Rozhodci nemají pravomoc přiznávat odškodnění represivní povahy. Rozhodčí nález obsahuje odůvodnění, ze kterého vychází, a strany jej přijmou jako konečné rozhodnutí ve věci daného nároku či sporu.

Článek 12

Výsady a imunity

Nic v této dohodě ani nic, co s ní souvisí, není považováno za výslovné či implicitní zřeknutí se výsad a imunit Organizace spojených národů, včetně jejích pomocných orgánů, nebo Evropské unie, včetně jejích orgánů a příslušných subjektů.

*Článek 13***Závěrečná ustanovení**

- 13.1 Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu stranami.
- 13.2 Tuto dohodu lze kdykoliv upravit, doplnit nebo změnit písemnou dohodou mezi stranami.
- 13.3 Tato dohoda se přezkoumá pět (5) let po svém vstupu v platnost.
- 13.4 Tuto dohodu může kterákoli ze stran kdykoliv vypovědět doručením výpovědi druhé straně s výpovědní lhůtou šedesát (60) dní. Bez ohledu na výpověď této dohody zůstávají články 9, 11 a 12 v platnosti až do vypořádání veškerých sporů, nároků a závazků vzniklých v souvislosti s touto dohodou.
- 13.5 Přílohy této dohody jsou její nedílnou součástí.

NA DŮKAZ ČEHOŽ tuto dohodu podepsali náležitě zmocnění zástupci Evropské unie a Organizace spojených národů.

V New Yorku dne 29. září 2020, ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Jménem Evropské unie:

Jménem Organizace spojených národů:

PŘÍLOHA 1

Kategorie logistického zboží, dodávek a služeb, které mohou být poskytovány:

Přepravní a manipulační služby

Infrastrukturní a inženýrské služby

- Ubytování
- Kancelářské prostory
- Infrastruktura pro role 1 až 3

Technické zázemí

- Skladování
- Dílny
- Čerpací stanice
- Skladování střeliva
- Parkování (pro vozidla nebo letadla); přistávací plochy pro vrtulníky.
- Elektřina
- Užitková voda

Obecné služby

- Pozemní údržba
- Úklidové služby
- Ochrana životního prostředí (čištění odpadních vod a likvidace odpadu)
- Drobné opravy a údržba
- Protipožární ochrana a prevence a hašení požárů

Služby v oblasti řízení

- Správa základny
- Ochrana životního prostředí

Kontrolní a regulační služby

- Veterinární a potravinářská kontrola
- Kontrola odpadů
- Kontrola vody
- Hygienická kontrola
- Ochrana proti škůdcům

Podpora běžného života

- Příděly potravin a stravování
- Praní
- Zajištění dobrých životních podmínek
- Energetika
- Zajištění hygienických podmínek
- Úklid
- Likvidace odpadu

Zásobování

- Palivo, oleje a maziva

Komunikační služby

Lékařská podpora

- Léčiva
- Dodávky zdravotnických potřeb
- Evakuace raněných a evakuace ze zdravotních důvodů (CASEVAC/MEDEVAC)
- Lékařské ošetření (služby v rámci role 1, role 2 a role 3)
- Likvidace zdravotnického odpadu
- Koordinační jednotka pro evakuaci pacientů (PECC)

Bezpečnostní služby

PŘÍLOHA 2

Kategorie vybavení, které může být převáděno:

- Ubytování (včetně budov a dočasných nebo stanových kapacit)

Jiná infrastruktura

- Vozidla (víceúčelová vozidla, obrněná vozidla, specializovaná vozidla)
 - Stavební, manipulační a další specializované stroje a zařízení
 - Čerpadla, zařízení a stroje pro úpravu vody
 - Nesmrtící položky vojenského vybavení
 - Palivo, oleje a maziva
 - Oděvy
 - Informační a komunikační technologie
 - Dodávky zdravotnických potřeb, vybavení a léčiv
 - Střelivo
 - Náhradní díly
 - Generátory
 - Nábytek
-

PŘÍLOHA 3

Politika náležité péče v oblasti lidských práv v rámci OSN



United Nations

**General
Assembly
Security Council**

A/67/775-S/2013/110

Distr.: General 5
March 2013

Original: English

General Assembly
Sixty-seventh session
Agenda item 69

Security Council
Sixty-eighth year

Promotion and protection of human rights

Identical letters dated 25 February 2013 from the Secretary-General addressed to the President of the General Assembly and to the President of the Security Council

I have the honour to transmit herewith the text of the human rights due diligence policy on United Nations support to non-United Nations security forces (see annex). Member States were advised of my decision to institute this policy by means of a note verbale dated 25 October 2011.

The policy sets out measures that all United Nations entities must take in order to ensure that any support that they may provide to non-United Nations forces is consistent with the purposes and principles as set out in the Charter of the United Nations and with its responsibility to respect, promote and encourage respect for international humanitarian, human rights and refugee law.

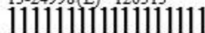
I wish to underline that the policy is based on existing standards and obligations that States have accepted through their membership in the United Nations, through their recognition of standards set out in the Universal Declaration of Human Rights and through their acceptance of obligations under key international instruments.

Insofar as the General Assembly and the Security Council may decide to mandate United Nations entities to provide support to non-United Nations security forces, I trust that both the Assembly and the Council will take the policy into account in their deliberations.

I should be grateful if you would bring the present letter and its annex to the attention of the members of the General Assembly and of the Security Council.

(Signed) BAN Ki-moon

13-24998(E) 120313



Plea te recycle



Příloha

[Originál: angličtina a francouzština]

Politika náležité péče v oblasti lidských práv pro podporu OSN poskytovanou bezpečnostním silám mimo OSN**I. Základní zásady**

1. Podpora OSN poskytovaná bezpečnostním silám mimo OSN musí být v souladu s cíli a zásadami organizace stanovenými v Chartě Organizace spojených národů a s jejími závazky podle mezinárodního práva respektovat, prosazovat a podporovat dodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva. Tato podpora by měla příjemcům pomoci dosáhnout stadia, ve kterém se dodržování těchto zásad a částí práva stane normou, zajištěnou právním státem. V souladu s těmito závazky nelze podporu OSN poskytnout, pokud existují závažné důvody pro domněnku, že existuje reálné riziko, že se přijímající subjekty dopouští závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, a pokud příslušné orgány nepřijmou nezbytná nápravná nebo zmírňující opatření. Ze stejného důvodu, pokud OSN obdrží spolehlivé informace, které představují závažné důvody pro domněnku, že se příjemce podpory OSN dopouští závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, musí subjekt OSN poskytující tuto podporu intervenovat u příslušných orgánů s cílem toto porušování práva ukončit. Pokud i přes tuto intervenci situace přetrvává, musí OSN podporu pro tyto subjekty dopouštějící se porušení pozastavit. Bez ohledu na tuto politiku se na všechny činnosti OSN i nadále vztahují existující závazky v oblasti lidských práv, humanitárního práva a uprchlického práva.
2. Subjekty OSN, které zvažují nebo se podílejí na poskytování podpory bezpečnostním silám mimo OSN, musí proto uplatňovat politiku náležité péče, jež zahrnuje tyto klíčové prvky:
 - (a) před poskytnutím podpory posouzení rizik spojených s poskytnutím nebo neposkytnutím této podpory, zejména rizika, že se přijímající subjekt dopouští závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva;
 - (b) transparentnost ve vztahu k přijímajícím subjektům ohledně právních závazků organizace a základních zásad, jimiž se poskytování podpory řídí; a
 - (c) účinný prováděcí rámec, včetně:
 - (i) postupů pro monitorování toho, zda přijímající subjekt dodržuje mezinárodní humanitární právo, mezinárodní právo v oblasti lidských práv a mezinárodní uprchlické právo;
 - (ii) postupů pro stanovení, kdy a jak intervenovat v zájmu ukončení závažného porušování kterékoli z těchto částí práva, a v případě potřeby pro rozhodnutí o pozastavení nebo ukončení podpory; a
 - (iii) podle potřeby obecných operativních pokynů ze strany příslušných subjektů OSN pro vnitrostátní úroveň ohledně provádění této politiky.
3. Dodržování politiky náležité péče v oblasti lidských práv je důležité pro zachování legitimacy, důvěryhodnosti a veřejného obrazu OSN a pro zajištění souladu s Listinou a se závazky organizace podle mezinárodního práva.
4. Příslušné politiky a hlavní směry pro konkrétní oblasti podpory, včetně pokynů vypracovaných v rámci meziagenturní pracovní skupiny pro reformu bezpečnostního sektoru, musí být s politikou náležité péče v souladu.
5. Tato politika nemá v žádném případě bránit v běžné práci organizace, jež je zaměřena na podporu dodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva včetně rozvoje kapacit, jakož i na vyšetřování případů porušování těchto částí práva a referování o nich a intervenování u příslušných orgánů s cílem protestovat proti těmto porušením, zajistit nápravná opatření a zabránit jejich opakování. Tato politika má tyto běžné postupy doplňovat.

II. Politika náležité péče v oblasti lidských práv

A. Oblast působnosti politiky

6. Politika náležité péče v oblasti lidských práv se vztahuje na všechny subjekty OSN poskytující podporu bezpečnostním silám mimo OSN. Uplatní se tedy nejenom na mírové operace a zvláštní politické mise, ale také na všechny úřady, agentury, fondy a programy OSN, které se na těchto činnostech podílejí.

B. Definice

7. Pro účely této politiky „bezpečnostní síly mimo OSN“ zahrnují:
- (a) vnitrostátní vojenské, polovojenské a policejní síly, zpravodajské služby, síly na ochranu hranic a podobné bezpečnostní síly;
 - (b) vnitrostátní civilní, polovojenské nebo vojenské orgány přímo odpovědné za vedení, správu, velení nebo řízení těchto sil;
 - (c) mírové síly regionálních mezinárodních organizací.
8. „Podporou“ se rozumí jakákoli z těchto činností:
- (a) odborná příprava, odborné vedení, poradenské služby, budování kapacit a institucí a další formy technické spolupráce za účelem posílení operačních schopností bezpečnostních sil mimo OSN;
 - (b) ad hoc nebo programová podpora civilním nebo vojenským orgánům přímo odpovědným za vedení, správu nebo velení a řízení bezpečnostních sil mimo OSN;
 - (c) finanční podpora, včetně vyplácení mezd, stipendií, příspěvků a výdajů bez ohledu na zdroj finančních prostředků;
 - (d) strategická nebo taktická logistická podpora operací v místě působení prováděných bezpečnostními silami mimo OSN;
 - (e) operační podpora činnosti v místě působení prováděné bezpečnostními silami mimo OSN, včetně palebné podpory, strategického nebo taktického plánování;
 - (f) společné operace prováděné jednotkami OSN a bezpečnostními silami mimo OSN.
9. „Podpora“ **nezahrnuje** :
- (a) vzdělávání nebo senzibilizaci, co se týče mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva;
 - (b) stanovování norem (např. poradenství ohledně právních předpisů, kodexů a politik a jejich přezkum) a podporu kapacit přímo související s prováděním a prosazováním dodržování právních předpisů a norem v oblasti lidských práv a s podporou demokratické správy věcí veřejných ze strany bezpečnostních institucí;
 - (c) zapojení se za účelem podpory dodržování humanitárního práva, práva v oblasti lidských práv a uprchlického práva nebo jednání o přístupu k humanitární pomoci a provádění záchranných operací;
 - (d) mediaci a podporu související s mediací;
 - (e) evakuaci ze zdravotních důvodů (MEDEVAC) a evakuaci raněných (CASEVAC).
10. „Podpora“ může být přímá nebo nepřímá – tedy prostřednictvím prováděcích partnerů.

11. Při určování, zda určitá činnost představuje podporu či nikoli v souladu s odstavci 8 a 9, by měly subjekty OSN zvážit potřebu podporovat soudržnost provádění této politiky v rámci systému OSN na základě odstavců 18 a 20.
12. „Závažným porušováním“ se pro účely této politiky rozumí:
- a) v případě jednotky:
- (i) páčání „válečných zločinů“ nebo „zločinů proti lidskosti“, jak jsou definovány v Římském statutu Mezinárodního trestního soudu, nebo „hrubé porušování“ lidských práv, včetně hromadných a mimosoudních poprav, mučení, násilných zmizení, zotročování, znásilnění a sexuálního násilí srovnatelně závažné povahy, nebo navrácení podle uprchlického práva, jež jsou páčány ve značném rozsahu nebo se značnou frekvencí (jde tedy o více než pouze ojedinělé či sporadické jevy); nebo
 - (ii) opakované porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva značným počtem členů jednotky; nebo
 - (iii) výkon vysoké velitelské funkce jednotky jedním či více důstojníky, u nichž existují závažné důvody pro podezření z:
 - přímé odpovědnosti za páčání „válečných zločinů“, „hrubého porušování“ lidských práv nebo navrácení; nebo
 - velitelské odpovědnosti, jak je definována v Římském statutu Mezinárodního trestního soudu, za páčání těchto zločinů, porušování nebo činů osobami pod jejich velením; nebo
 - nepřijetí účinných opatření k předcházení, potlačování, vyšetřování nebo stíhání jiných porušení mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, jichž se ve značném rozsahu dopustily osoby pod jejich velením;
- b) v případě civilních nebo vojenských orgánů, které jsou přímo odpovědné za vedení, správu nebo velení bezpečnostních sil mimo OSN:
- (i) závažné porušování práva jednou nebo více jednotkami pod jejich velením;
 - (ii) v kombinaci s nepřijetím účinných opatření k vyšetřování a stíhání osob porušujících právo.
13. „OSN“ zahrnuje veškeré úřady, odbory, agentury, programy, fondy, operace nebo mise OSN.

C. Posouzení rizik

14. Předtím, než se přímo dotčený subjekt OSN zapojí do podpory, musí provést posouzení možných rizik a přínosů spojených s poskytováním podpory. Toto posouzení by mělo zahrnovat zvážení následujících prvků (pokud má subjekt OSN již zaveden určitý mechanismus, lze ho použít k provedení posouzení podle bodu 19):
- (a) historie zamýšleného příjemce (příjemců), pokud jde o dodržování nebo nedodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, včetně konkrétních záznamů o závažných porušeních;
 - (b) historie příjemce (příjemců), pokud jde o přijímání či nepřijímání účinných kroků k vyvození odpovědnosti pachatelů těchto činů;
 - (c) zda byla přijata nápravná opatření, nebo zda byly zavedeny instituce, protokoly nebo postupy s cílem zabránit opakování takového porušování práva, a pokud ano, jejich přiměřenost, včetně institucí, které mají zajistit vyvození odpovědnosti případných pachatelů v budoucnu;

- (d) posouzení míry, do jaké by poskytnutí nebo odeprání podpory mělo dopad na schopnost OSN ovlivnit chování přijímajícího subjektu, pokud jde o dodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva;
 - (e) proveditelnost toho, aby OSN zavedla účinné mechanismy pro monitorování využívání a dopadu poskytované podpory;
 - (f) posouzení založené na výše uvedených faktorech a celkovém kontextu podpory, pokud jde o riziko, že by se přijímající subjekt mohl přesto dopouštět závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva.
15. Informace o historii zamýšleného příjemce, pokud jde o dodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, by měly pocházet od OSN nebo z jiných spolehlivých zdrojů.
16. Pokud na základě tohoto posouzení rizik přímo dotčený subjekt OSN dospěje k závěru, že existují závažné důvody se domnívat, že hrozí reálné riziko, že se zamýšlený příjemce dopustí závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv nebo mezinárodního uprchlického práva, bez ohledu na jakákoli zmírňující opatření, která by mohla OSN přijmout, nesmí se dotčený subjekt OSN zapojit do poskytování podpory tomuto zamýšlenému příjemci. Subjekt OSN by měl jasně uvést, že podpora nebude možná, pokud a dokud zamýšlený příjemce nepřijme opatření, jež zajistí, aby již neexistovaly závažné důvody se domnívat, že by nastalo reálné riziko, že k takovému závažnému porušování dojde. Tato opatření by mohla zahrnovat například odvolání důstojníka z vysoké velitelské funkce, pokud existují závažné důvody pro podezření, že tento důstojník je odpovědný za závažné porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva.
17. Pokud přímo dotčený subjekt OSN na základě posouzení rizik dospěje k závěru, že **neexistují** závažné důvody se domnívat, že hrozí reálné riziko, že se zamýšlený příjemce dopustí takového porušování, může se dotčený subjekt OSN zapojit do poskytování podpory, a to v souladu s následujícími body této politiky.

D. Transparentnost

18. Účinné provádění této politiky vyžaduje porozumění a spolupráci všech zúčastněných stran, včetně dárcovských zemí a zemí účastnících se programu, zemí přispívajících k vojenským a policejním kapacitám a hostitelských zemí, pokud jde o mírové a politické mise OSN. Každý subjekt, který byl pověřen podporou bezpečnostních sil mimo OSN nebo takovou podporu zamýšlí, aktivně spolupracuje s členskými státy a dalšími příslušnými partnery a zúčastněnými stranami za účelem vysvětlení této politiky.
19. Před zahájením podpory bezpečnostních sil mimo OSN by příslušný vysoce postavený úředník (úředníci) OSN (např. zvláštní zástupce generálního tajemníka, místní koordinátor, zástupce v dané zemi) měl písemně informovat přijímající orgán (orgány) o základních zásadách OSN pro podporu bezpečnostních sil mimo OSN v rámci této politiky. Příjemci by zejména měli být informováni o tom, že podporu OSN nelze poskytovat jednotkám, které spadají pod velení osob, vůči nimž existují odůvodněná obvinění ze závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva. Přijímající orgán by měl být rovněž informován o postupech nebo mechanismech pro provádění této politiky, jak je uvedeno níže v oddíle III. Příjemci by mělo být jasně sděleno, že za účelem zachování podpory má OSN povinnost průběžně posuzovat, zda je činnost příjemce v souladu se závazky organizace podle příslušných částí práva. Konkrétní subjekt OSN může provádět propagační a komunikační činnost, přičemž tato činnost by měla být koordinována tak, aby podporovala soudržnost činnosti OSN v jednotlivých zemích a o těchto krocích by měl být informován nejvýše postavený úředník OSN v dané zemi (zvláštní zástupce generálního tajemníka anebo místní koordinátor).

III. Zajištění účinného provádění

A. Složky prováděcího rámce

20. Provádění politiky náležité péče v oblasti lidských práv musí zohledňovat konkrétní mandáty dotčeného subjektu OSN, jakož i povahu a rozsah podpory a politický a operativní kontext, v němž je poskytována.
21. Každý subjekt OSN poskytující podporu musí v souladu se svými postupy řízení vypracovat prováděcí rámec, aby byl zajištěn soulad s touto politikou. Tento rámec by měl být jasně stanoven ve stálém operačním postupu či podobném nástroji. Tam, kde je to relevantní, by měl být rámec oznámen zmocňujícímu orgánu daného subjektu. Tento rámec by měl podle potřeby zahrnovat:
- (a) zdroje nutné k účinnému řízení poskytování podpory a k monitorování a hodnocení jejího dopadu;
 - (b) pobídky nebo jiná doprovodná opatření zaměřená na zlepšení dodržování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva příjemcem;
 - (c) mechanismy účinného monitorování chování příjemce za účelem odhalování závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva a reakcí instituce příjemce na jakékoli porušení práva (tyto mechanismy by měly zahrnovat postupy pro pravidelné podávání zpráv ze strany Úřadu vysokého komisaře OSN pro lidská práva (OHCHR), Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR), Úřadu pro koordinaci humanitárních záležitostí (OCHA) a Dětského fondu OSN (UNICEF) a úřadu zvláštního zástupce generálního tajemníka OSN pro otázky dětí a ozbrojených konfliktů a úřadu zvláštního zástupce generálního tajemníka OSN pro otázky násilí páchaného na dětech);
 - (d) přesně vymezené systémy pro shromažďování a účinný přezkum informací získaných prostřednictvím tohoto monitorování a z dalších zdrojů, včetně místní ochrany civilních sítí;
 - (e) přesně vymezené postupy jako vodítka odpovědných úředníků OSN při rozhodování, zda porušování práva, jehož se přijímající subjekt dopouští, vyžaduje intervenci v přijímajícím subjektu nebo jeho velících složkách, či – jako poslední možnost – vyžaduje pozastavení nebo ukončení podpory na základě této politiky;
 - (f) jasné postupy pro komunikaci s příslušnými orgány, pokud je na základě této politiky nezbytná intervence OSN či pozastavení nebo ukončení podpory;
 - (g) jasné a účinné postupy pro hodnocení a zvažování možných rizik, pokud bude podpora pozastavena nebo ukončena, včetně rizik pro bezpečnost a ochranu zaměstnanců OSN a přidruženého personálu, a pro vymezení zmírňujících opatření a zajištění toho, že budou přijata.
22. Při uplatňování této politiky a využívání opatření uvedených výše v bodě 21 písm. a) až g) na vnitrostátní úrovni by měl každý subjekt OSN zohlednit nutnost prosazovat soudržnost provádění této politiky v celém systému OSN. Za zahájení konzultací ohledně prováděcího rámce se všemi vnitrostátními a mezinárodními zúčastněnými stranami odpovídá nejvýše postavený úředník OSN v dané zemi (zvláštní zástupce generálního tajemníka anebo místní koordinátor). V případě integrovaných misí by měly konzultace mezi misí a týmem OSN pro danou zemi být součástí zavedených postupů.

B. Předchozí doporučení legislativním orgánům OSN

23. Činnost subjektů OSN na podporu bezpečnostních sil mimo OSN vyžaduje obzvláště bedlivou pozornost z důvodu zvláštních rizik, případné odpovědnosti a vysoké viditelnosti, které jsou s ní spojeny. Je proto důležité, aby subjekty OSN uplatňovaly náležitou péči, a to zejména provedením posouzení rizik, **před** přijetím mandátu či směrnice za účelem poskytování podpory bezpečnostním silám mimo OSN. Výsledné hodnocení by mělo být případně zahrnuto do zpráv nebo briefingu určených legislativním orgánům. V kontextu udržování míru by tato hodnocení měla pomoci při formulování a tvorbě návrhů generálního tajemníka legislativním orgánům v souvislosti s mandáty.

C. Podávání zpráv a dohled

24. Příslušné oficiální zprávy OSN (např. zprávy generálního tajemníka Radě bezpečnosti, zprávy o jednotlivých zemích a tematické zprávy úřadů, programů, agentur a fondů OSN) by měly zahrnovat podporu poskytovanou bezpečnostním silám mimo OSN, včetně povahy a rozsahu této podpory, opatření přijatých k zajištění souladu s politikou náležité péče, souvisejících opatření k prosazování dodržování základních zásad podpory OSN a posouzení dopadu podpory.
25. Pokud v souvislosti s touto podporou nastanou kritické obtíže, subjekty OSN by měly okamžitě podat zprávu příslušným rozhodovacím úředníkům a případně legislativním orgánům OSN o vývoji souvisejícím s prvky posouzení rizik, na základě nichž hrozí, že organizace nebo její zaměstnanci budou spojováni s vážným porušováním mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva. Zúčastněné subjekty OSN by měly podat zprávu o okolnostech, veškerých opatřeních přijatých ke zmírnění či nápravě situace a doporučeních pro další činnost.

D. Zmírňující opatření

26. Pokud OSN obdrží spolehlivé informace, které představují závažné důvody pro domněnku, že se příjemce podpory OSN dopouští závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva, subjekt OSN poskytující podporu by měl na tyto důvody upozornit příslušné vnitrostátní orgány s cílem toto porušování práva ukončit.
27. Pokud navzdory intervenci dotčeného subjektu OSN obdrží OSN spolehlivé informace, které představují závažné důvody pro podezření, že přijímající subjekt v závažném porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva pokračuje, pak musí subjekt OSN podporu danému příjemci pozastavit nebo ji ukončit.

E. Operativní výzvy

28. V kontextu udržování míru může odeprání nebo ukončení podpory vzhledem k tomu, že bezpečnostní síly příjemce nedodržují zásadní zásady této politiky, výrazně snížit schopnost mise plnit všeobecný mandát a cíle stanovené Radou bezpečnosti. Pozastavení nebo ukončení logistické, materiální či technické podpory však může být nutné, pokud by důsledkem pokračující podpory bylo zapojení organizace do závažného porušování mezinárodního humanitárního práva, mezinárodního práva v oblasti lidských práv a mezinárodního uprchlického práva. Generální tajemník by měl Radu průběžně informovat o opatřeních, která mírová operace na základě této politiky přijala, a v případech, kdy se má za to, že by uplatňování této politiky mělo kritický dopad na schopnost operace plnit mandát, by měl včas informovat Radu a požádat ji o doporučení ohledně dalšího postupu. Podobně pokud by mělo odeprání nebo ukončení podpory ze strany agentury, fondu či programu OSN dopad na schopnost tohoto subjektu plnit svůj mandát, výkonný představitel uvedené agentury, fondu či programu včas informuje řídicí orgán agentury, fondu či programu a požádá jej o doporučení ohledně dalšího postupu.

F. Odpovědnost

29. V návaznosti na potvrzení rámce této politiky generálním tajemníkem odpovídají za zajištění toho, že podpora bezpečnostních sil a institucí mimo OSN a provádění této politiky budou pravidelně přezkoumávány, vedoucí pracovníci velitelství (zástupci generálního tajemníka, administrátor Rozvojového programu OSN (UNDP) a výkonní ředitelé fondů a programů) v oblasti své působnosti. Odpovídají rovněž za to, že na významné změny v provádění této politiky, včetně zmírňujících opatření přijatých v jejím rámci, bude včas upozorněn generální tajemník a příslušné legislativní orgány.

30. Pracovní skupiny v rámci integrovaných misí a integrované pracovní skupiny by měly tam, kde je to relevantní, do svých pořadů jednání zařadit stálý bod týkající se přezkumu a hodnocení podpory poskytované bezpečnostním silám mimo OSN.
 31. Do uplynutí jednoho roku by měla být výboru pro tuto politiku předložena zpráva zohledňující získané zkušenosti, aby bylo možné mimo jiné stanovit, zda jsou nutná jakákoli další prováděcí opatření či mechanismy.
-

PŘÍLOHA 4

Kontaktní místa OSN a EU

EU

- EUMS D.2, LOG DIR/RES
Vojenský štáb Evropské unie, Logistika
Podpora zdrojů
EUMS-LOGISTICS-DIRECTORATE@eeas.europa.eu
- CPCC,
Útvar schopnosti civilního plánování a vedení
cpcc.secretariat@eeas.europa.eu

OSN

- DOS/DSA/SPS
Odbor operativní podpory
Oddělení zvláštních činností, Útvar pro partnerství v oblasti podpory
dos-sps@un.org
 - DOS/OSCM/OASG
Odbor operativní podpory
Úřad asistenta generálního tajemníka pro řízení dodavatelského řetězce
oscm-oasg@un.org
-

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)

ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace
Evropské unie
L-2985 Lucemburk
LUXEMBURSKO

CS